

國立臺灣師範大學(受獎助)學生赴國外修習

返國後心得報告書

一、 學生資料

填寫日期：2017/7/28

中文姓名： 林莉娟	英文姓名(姓,名): LIN, LI JUAN
臺師大就讀科系所、年級： 教育學系三年級	臺師大學號： 40300202E
修習國家： 韓國	
修習校名： 公州大學 (공주대학교)	
修習學院： 사범대학	
修習科系： 교육학과	
修習期間： 2017 年 3 月 ~ 2017 年 6 月	

二、修習課程名稱：

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/期
원어민실용영어 1	스티븐오스터밀리	2	春季班
KoreanLanguage2(Intermediate)	이혜지	3	春季班
비즈니스중국어	이경숙	3	春季班
중급중국어강독	김억수	3	春季班

三、心得分享

✈ 出發前準備

一、領取入學許可單

交換校會將入學許可單寄到師大，我當時大概是 12 月底的時候收到的。但由於各校的行政流程有所不同，所以在等待上需要有點耐心。拿到後就可以申辦簽證了，但因為駐台北韓國代表部會將入學許可單正本收走不退還，因此在交出去前務必記得留存備份（掃描或影印），如果有申請學校的鼓勵赴境外進修補助的話即需繳交影本。

二、預訂機票

公州大學會有老師到機場接機，但我那時因為很晚才得知接機的日期與時間，以致於機票的價錢已經很高了。因此，建議可自行考量是否要等到知道接機日期後才訂機票，因為該校的接機時間基本上都是韓國開學的前一天，可以思考看看要不要提前幾天到韓國之後在與老師會合。而我機票訂的是中華航空，有 30 公斤的行李托運，對於要長時間待在國外讀書的學生來說是個不錯的選擇。華航他們有學生票但要有國際學生證才能訂，可是由於師大的學生證不是國際學生證所以必須另外辦。不過因為它有有效期限而且衡量了辦的費用和學生票與一般票的價差後覺得沒有特別省多少錢所以就沒有去辦了。

三、兌換外幣

大部分的人到韓國旅遊時都是帶美金或台幣到當地的換錢所兌換韓幣，這樣的匯率會比較好，所以我也是在台灣先換好一些美金，並且帶上我上次旅遊剩下的韓幣。除此之外，我也帶了金融卡以供交換期間生活所需。但是，一定要記得開通海外提領功能才能在有標註 GLOBAL ATM 的提款機領錢。此外，務必注意自己金融卡的那家銀行是否可以在韓國的每間銀行的提款機提款，因為如果不是每間都能提領的話就會和我一樣遇到無法繳交宿舍費等等的困境。學校附近的銀行是國民銀行（국민은행）和友利銀行（우리은행），在出國前記得向銀行確認是否可在這兩家銀行提款。不然也可以去郵局辦

一張 VISA 金融卡就可以在友利銀行 (우리은행) 領錢了。或是也可以選擇在韓國開戶在存錢進去，但是要等拿到外國人登錄證才能辦開戶，大概需要等兩到三個禮拜的時間。

四、準備行李

我帶的行李箱是 29 吋的，裡面主要放的東西是衣服，大部分都是冬天衣服，少部分的夏天衣服。雖然那時候已經要三月了，但風吹的時候還是蠻冷的，所以還是建議要帶點能禦寒的厚外套和衣服。還有我也帶了些重要的生活用品。盥洗用具建議帶旅行組就好，等到學校之後在去附近的超市買，不然沐浴乳、洗髮精也蠻重的。基本上建議帶必要性高的東西即可，因為其實蠻多東西都可以等到學校之後在去採購，免得一不小心行李就超重了！此外，強烈建議搬離宿舍前把一些冬天的衣服、書等等較重的東西先寄回台灣，不然原有的東西加上後來在韓國買的會重到拖不動！尤其像我後來搬去首爾要搭地鐵就極為不方便，行李箱真的是又厚又重到我無法一個人抬上手扶梯，還好有遇到好心的韓國人們幫我才度過這一關。

✦ 交換生活

一、購買生活用品

到學校的第一天當然要準備晚上睡覺時必需的枕頭及棉被，如果不介意的人可以先詢問有沒有上一期的學長姐要轉讓，沒有的話也沒關係，學校附近就有一間叫판다팜的超市裡面有在賣，價錢不貴。而且，這家超市的生活用品相當齊全，盥洗用品、洗衣精、衛生紙、文具、零食等等的應有盡有。

二、選課

交換學生要選課的話要到各自的系辦選，基本上系辦的助教人蠻好的都會幫忙，記得到學校後盡快去找助教他會告訴你選課的時間。我那時候去找我們系的助教剛好她外出不在，所以我就和另一個師大的同學去他們中文系系辦。助教人很好和我說可以一起和同學去他們系選課，而且選課那天還找了中國留學生來幫我們選，所以很順利地完成了選課。原本她們幫我們選了六門課，但因為想要去上語學堂所以退掉了早上的兩門。最後，我

上的四門課分別為 원어민실용영어 1 (實用英語 1)、KoreanLanguage2(Intermediate)、비즈니스중국어 (商務中文)、중급중국어강독 (中級中文講讀)。

원어민실용영어 1 (實用英語 1) 是由美國來的外師 Steven 所教授，老師人很好，與學生打成一片，和我們說不要叫他老師或教授叫 Steven 就好！上課的內容很簡單，都是蠻貼近生活的主題，像是家人、興趣、購物等等的。老師很重視發言，只要有發表意見就會在你的名字旁註記，所以大家都很踴躍地回答問題。每次上課都會用不一樣的方式分組，可以和不同的韓國人對話，所以上課的氣氛蠻活躍的。這門課幾乎沒有作業，學期末有聽力考試和上台發表。聽力考試蠻簡單的，考試內容就是每次上課時聽的聽力，所以只要把內容搞懂基本上就沒問題了。發表的話老師會給幾個主題可以自己選，有認真準備就不成問題！

KoreanLanguage2(Intermediate)是專門給外國學生上的韓文課，課本是使用首爾大學的。老師上課的速度偏快，在上單字的時候老師會叫我們先用手機查意思，然後在一併做解釋；文法的部分會用比起課本上寫的更好懂的解釋和我們說明，而且也會另外舉例子。這門課的作業是課本裡每課的寫作，但次數不多。有一次上台報告，因為要用韓文報告所以需要花點時間準備，不過老師不會太嚴苛有用心的話就可以了。

비즈니스중국어 (商務中文) 上的就是在機場、飯店等的情境時會使用到的一些對話。老師在上單字和對話的時候都是讓學生跟著唸，然後在另外做延伸舉例。除了上課本外還會另外發講義，讓學生上台寫句子的韓翻中。作業的部分是抄每課的課文；考試的部分就考每課後面的練習題。基本上，這門課還蠻輕鬆的。

중급중국어강독 (中級中文講讀) 上的是中國寓言，像是曾參殺人、狐假虎威等以及日常對話。老師因為是退休後又再聘的，所以有點隨興，三小時的課上一半就下課了，而且很喜歡中國 (台灣) 學生，每次上課都叫我和另一個師大的學生念課文給韓國學生聽、和他們一起念課文對話。上課的進行方式是每週由學生上台念課文和生字然後翻譯成韓文。作業是每次上課前要先完成這週上課課文的拼音和韓文翻譯，雖然台灣學的是注音，不過因為念法相同所以蠻快就能學起來了。比較困難的是韓文翻譯，很幸運的是我的學伴也有上這門課所以在她的幫助下才順利完成。因此，建議有一定韓文程度的人可能才比較適合選這門課。

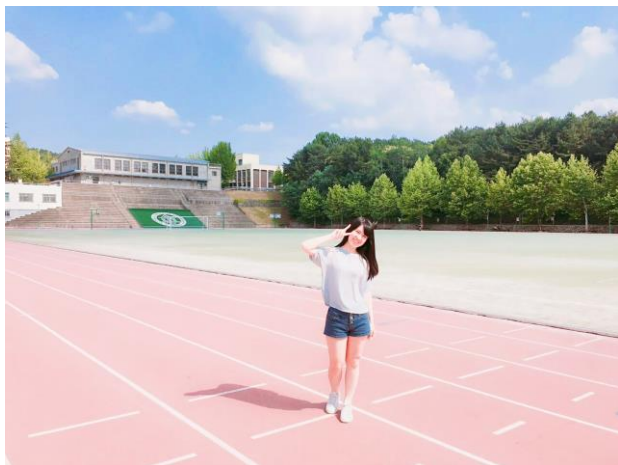
三、 語學堂

如果要上語學堂的話是要另外付費的，雖然學費不便宜，但是相當推薦想好好學韓文的人去上！語學堂的上課資訊可以去국제교육원（國際教育院）詢問。開始的第一天會先考試分班，總共有一到四級班，但因為先前問的時候辦公室的老師叫我那天再去問負責的老師所以沒考到試，隔天就直接被帶去班上上課了。語學堂的老師人很好，上起課來不會感覺到壓力，而且如果有 TOPIK 方面的問題也可以問老師。每天上課前都會考前一天上的單字和文法，和大學部的課一樣會有期中和期末考。因為全韓文授課再加上每個禮拜上的時數很多，而且老師也會常常讓我們發言，所以即使我只上了一期也感受到聽力和口說的明顯進步，這是在台灣學韓文較難達到的。

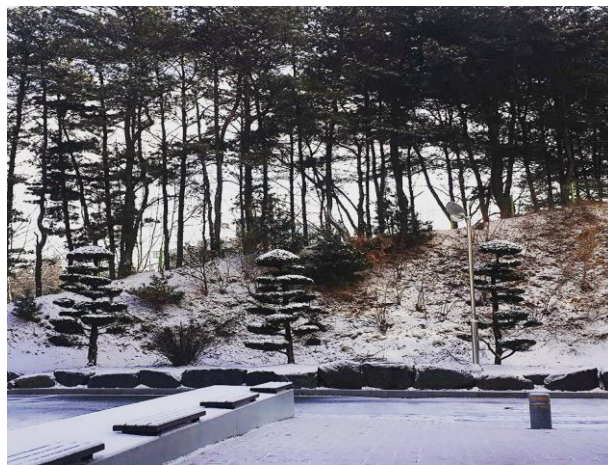
四、 心得

125 天的韓國交換生活就這樣結束了。如夢一場，不想醒來；似劇一齣，不願劇終。第一次在沒有家人朋友的異鄉生活那麼久，一切都要從頭開始適應。第一天到學校的情景依然歷歷在目，拖著厚重的行李從前門到在遙遠後門的宿舍。剛到的兩個禮拜遇到了些困難，即使感到無助還是想辦法度過。後來漸漸適應、習慣了那裡的環境，每天走著操場旁的小徑到上課的教室，看著頭頂上的樹枝從乾枯的咖啡色變成布滿嫩芽的綠色。原本可能還不太敢說韓文，之後也可以很自然地用韓文和韓國人聊天、溝通，甚至交了韓國朋友。不知不覺，這些人事物已經成了我日常生活中的一部分。除了校園生活，趁著假日也到韓國的各地走走。憑著雙腳在各個城市留下了自己的足跡，感受屬於韓國都市與鄉村的特有民情以及文化。這段旅程經歷了種種的喜怒哀樂，看著這些時間拍的照片，覺得這一切就像是場夢一樣，對於照片裡的人與物既熟悉卻又開始產生了種陌生感，懷疑自己是不是真的經歷過了這些。但我知道，以後我一定會非常地想念、懷念這段幸福的時光。

四、照片



❁ 學校操場



❁ 校園雪景



❁ 校園櫻花綻放



❁ 汝矣島公園賞櫻



❁ 全州韓服體驗



❁ 全州韓服體驗



✿朋友幫忙慶生



✿語學堂老師送的離別禮物



✿與 Buddy 的聚會



✿潭陽竹綠苑



✿光州企鵝村



✿慶熙大學



✿釜山甘川文化村



✿釜山太宗臺



✿大邱金光石路



✿樂天世界



✿與韓國朋友的聚會



✿與韓國朋友的聚會



✿ 與韓國朋友餞別



✿ 梨花女子大學



✿ 濟州島的繡球花



✿ 濟州島山君不離



✿ 濟州島牛島



✿ 濟州島牛島